



Zgierzer Zeitung

№ 22.

Gazeta Zgierska

Bezugspreis		Anzeigenpreis	Prenumerata	Cena ogłoszeń
Jährlich	Mark 9.60	für die Zeile . . . 30 Pf.	Rocznie . . . marek 9.60	za wiersz . . . 30 fen.
Halbjährlich	" 4.80		Półrocznie . . . " 4.80	
Vierteljährlich	" 2.40		Kwartalnie . . . " 2.40	
Monatlich	" 0,80	Erscheint Mittwochs u. Sonnabends	Miesięcznie . . . " 0,80	Wychodzi w środy i soboty.

Zgierz, den 17. März 1917.



Zgierz, dnia 17 Marca 1917 r.

Revolution in Petersburg.

Die Petersburger Garnison auf Seite der Revolutionäre. Sämtliche Minister verhaftet. Petersburg in der Hand der Aufständigen. (Meldung der Petersburger Telegraphen Agentur).

Petersburg, den 15. März 1917.

In Petersburg ist die Revolution ausgebrochen. Ein aus 12 Duma-Mitgliedern gestehender Exekutiv-Ausschuss ist im Besitz der Macht. Alle Minister sind ins Gefängnis gesetzt. Die Garnison der Hauptstadt, 30,000 Mann, hat sich mit den Revolutionären vereinigt. Am Donnerstag, (Mittwoch?) den dritten Tag der Revolution, war die Ordnung in der Hauptstadt wieder hergestellt. Der Deputierte Engelhardt ist vom Ausschuss zum Kommandanten von Petersburg ernannt worden.

Aus Berlin wird dazu bemerkt: Da die Nachricht von der Petersburger Telegraphen-Agentur stammt, ist anzunehmen, dass sich diese auch in den Händen der Revolutionäre befindet.

Die Revolution greift um sich.

Nach Meldungen aus Haparanda berichten dort aus Russland eingetroffene Reisende, dass nicht nur in Petersburg, sondern auch in Moskau, sowie in vielen mittlerrussischen Städten die Revolution ausgebrochen ist. Ein Reisender erzählt, dass er nur gegen Bezahlung einer grossen Geldsumme am letzten Sonnabend von Moskau nach Petersburg im Militärzuge hat reisen können. der ganze private Eisenbahnverkehr ist eingestellt worden.

In Petersburg wurden in den Strassen Schützengräben ausgehoben. Die Volksmenge stürmte die Läden, viele Personen wurden vom Militär getötet. Die Arbeiter sämtlicher Betriebe sind ausständig. Die Zeitungen erscheinen nicht mehr.

Die Zensur unterdrückt alles, so dass man in Finnland und anderen Städten Russlands nichts von den Vorgängen in Petersburg und Moskau erfährt.

Andere Reisende berichten über revolutionäre Unruhen, die bereits am Freitag in Petersburg stattgefunden haben. Das Militär griff überall mit der blanken Waffe ein, 500 Personen wurden dabei verwundet. Seit Donnerstag ist in allen Betrieben der Ausstand eingetreten. Die Zeitungen schrieben nichts über diese Vorgänge.

Städtische Nachrichten.

Es wird hierdurch zur Kenntnis gebracht, dass die Stadtkasse beim Magistrat sämtliche Kassengeschäfte an allen Wochentagen nur von 8 Uhr morgens bis 12¹/₂ Uhr mittags erledigt.

Die Auszahlung der Postanweisung und Ausgabe der Einschreibesendungen erfolgt in jeder Woche Montags, Mittwochs, Donnerstags und Sonnabends von 3—5 Uhr nachmittags.

Der an jedem Montag regelmässig vormittags im Stadthause stattfindende Holzverkauf findet am kommenden Montag, den 19. d. Mts. nicht statt. Der nächste Holzverkauf findet am Montag, den 26. d. Mts. von 9—11 Uhr vormittag statt.

Bestimmungen über den Postverkehr. Um irrigen Auffassungen über die geltenden Postverkehrsbestimmungen zu be-

Rewolucja w Rosji.

Garnison Petersburski po stronie rewolucjonistów. Ministrowie w więzieniu. Petersburg w rękę powstańców. (Doniesienie Petersburskiej Agencji Telegraficznej).

Petersburg, dnia 15 marca 1917 r.

W Petersburgu wybuchła rewolucja. Wydział wykonawczy, złożony z 12 członków dumy, jest w posiadaniu władzy. Wszyscy ministrowie znajdują się w więzieniu. Garnizon stolicy, złożony z 30,000 żołnierzy, połączył się z rewolucjonistami. W czwartek (środek?) w trzecim dniu rewolucji, porządek w stolicy znów przywrócono. Deputowany Engelhardt mianowany został przez wydział wykonawczy komendantem miasta Petersburga.

Z Berlina donoszą dodatkowo: Ponieważ wiadomość powyższą podaje Petersburska Agencja Telegraficzna, przeto należy przypuszczać, że takowa znajduje się również w rękę rewolucjonistów.

Rewolucja szerzy się.

Podług doniesień z Haparandy przybyły tam z Rosji podróżny opowiada, że rewolucja wybuchła nie tylko w Petersburgu lecz i w wielu miastach Rosji środkowej. Podróżny ten twierdzi, że w ubiegłą sobotę mógł się dostać z Moskwy do Petersburga jedynie w pociągu wojskowym i to za dużą sumę pieniędzy.

W Petersburgu wykopano na ulicach rowy strzeleckie. Tłumy napadały na sklepy, jest wiele zabitych. Wszyscy robotnicy strajkują. Gazety nie wychodzą.

Cenzura kreśli wszystko, co dotyczy wypadków w stolicy, tak, że w Finlandji i innych miastach Rosji o zajściach w Petersburgu i Moskwie nic nie wiedzą.

Inne osoby komunikują, że rozruchy rewolucyjne rozpoczęły się w Petersburgu już w piątek. Wojsko uciekało się do użycia broni białej, przyczem było 500 rannych.

W czwartek wszystkie fabryki stanęły. Gazety milczą o wszystkim.

Wiadomości miejskie.

Niniejszym podaje się do ogólnej wiadomości, że kasa miejska przy magistracie załatwia wszystkie czynności kasowe w dni powszednie od godziny 8 rano do 12¹/₂ w południe.

Wyplacanie przekazów pocztowych i wydawanie listów pieniężnych odbywa się w poniedziałki, środy, czwartki i soboty każdego tygodnia od godziny 3—5 po południu.

Sprzedaz drzewa, która dotychczas odbywała się regularnie w poniedziałek, w ratuszu, w przyszły poniedziałek, dn. 19 b.m. nie odbędzie się.

Następna sprzedaż odbędzie się w poniedziałek, dnia 26 b. m. od godziny 9—11 rano.

Postanowienia dotyczące komunikacji pocztowej. By przestrzedz przed błędnym pojmowaniem istniejących postanowień dotyczących komunikacji pocztowej przypominamy poraz wtóry,

gegenen, bringen wir diese Bestimmungen nochmals in Erinnerung: Im Postverkehr ist zugelassen: innerhalb des Generalgouvernements Warschau die deutsche und polnische Sprache, im Verkehr mit dem Postgebiet Ob. Ost und den Generalgouvernements Belgrad und Cetinje nur die deutsche Sprache, im Verkehr mit Deutschland, Oesterreich-Ungarn, Bosnien, Herzegowina und dem Militär-Generalgouvernement Lublin die deutsche, ungarische und auf Postkarten auch die polnische Sprache, im Verkehr mit Luxemburg die deutsche und ungarische Sprache. Postanweisungen dürfen keine schriftlichen Mitteilungen tragen. Auf jeder Sendung ist der Absender anzugeben und zwar bei Briefen sowohl auf der Rückseite des Briefumschlags als auch auf dem Briefe selbst.

Die hiesige Leih- und Sparkasse hält am Sonntag, den 25. d. Mts., um 4 Uhr nachm. im Saale der „Lutnia“ die diesjährige Generalversammlung ab.

Tagesordnung: 1) Wahl des Vorsitzenden der Versammlung; 2) Verlesung des Protokolls der letzten Generalversammlung; 3) Bericht über die XV. Tätigkeitsperiode der Gesellschaft und Bestätigung derselben; 4) Vorlesung des Protokolls der Revisionskommission; 5) Wahl von 2 Mitgliedern des Rats; 6) Wahl eines Vorstandmitgliedes; 7) Wahl eines stellvertretenden Vorstandmitgliedes; 8) Wahl von 3 Mitgliedern der Revisionskommission; 9) Ausgabebudget pro 1917.

Falls an diesem Tage nicht genügend Mitglieder erscheinen sollten; wird die Versammlung am 1. April d. Js. nachmittags 3 Uhr in demselben Lokale und mit derselben Tagesordnung ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen Mitglieder abgehalten.

Am Sonntag, den 18. d. Mts., nachmittags 2 $\frac{1}{2}$ Uhr findet im Saale der „Lutnia“ die Generalversammlung des Konsumvereins „Zgoda“ statt.

Tagesordnung: 1) Eröffnung der Versammlung durch den Vizevorsitzenden; 2) Wahl des Vorsitzenden, Schriftführers und 2 Besizern; 3) Vorlesung des Protokolls der letzten Generalversammlung; 4) Vorlesung des Protokolls der Revisionskommission; 5) Bericht des Vorstandes über die letzten 3 Jahre; 6) Bestätigung dieses Berichtes; 7) Gewinnverteilung; 8) Bestätigung des Budgets für das Jahr 1917; 9) Anträge des Vorstandes bezüglich der Kapitalien; 10) Wahl der Vorstandmitglieder und deren Stellvertreter; 11) Wahl der Revisionskommission und deren Stellvertreter; 12) Wahl der Aufsichtsratskommission; 13) Freie Anträge der Anteilmitglieder.

Falls an diesem Tage nicht genügend Mitglieder erscheinen, wird die Versammlung am Sonntag, den 25. März d. Js., nachmittags 2 $\frac{1}{2}$ Uhr in demselben Lokale und mit derselben Tagesordnung ohne Rücksicht auf die Zahl der Erschienenen abgehalten.

Bekanntmachung.

Es ergeht hiermit die Aufforderung an alle Personen, welche militärische Sachen (Erkennungsmarke, Soldbuch, Pass, unbekanntes Nachlasssachen etc.) von gefallenem deutschen und feindlichen Kriegern noch besitzen, dieselben unverzüglich, spätestens aber bis zum 28. d. Mts. beim Magistrat abzugeben.

Diese Aufforderung erstreckt sich auch auf die Pfarrämter und Friedhofswärter, sowie diejenigen Hausbesitzer, bei denen Lazarette und Verbandstellen eingerichtet waren.

Zgierz, den 16. März 1917.

Der 1. Bürgermeister
Lober.
Hauptmann.

Bekanntmachung.

Die Flachsangebauer in der Stadtgemarkung Zgierz fordere ich hiermit auf, alles noch in ihrem Besitz befindliche Flachsstroh bis zum 20. d. Mts. an die Flachssammelstelle Lodz, Dzielnast. 20, abzuliefern.

Nach dem 20. März d. Js. werden Haussuchungen nach Flachsstroh vorgenommen, das dann vorgefundene Flachsstroh wird ohne Bezahlung eingezogen und der Besitzer ausserdem noch in eine empfindliche Geldstrafe genommen.

Zgierz, den 15. März 1917.

Der 1. Bürgermeister
Lober
Hauptmann.

Bekanntmachung.

Pferdemarkt in Zgierz.

Am Montag, den 19. März 1917 findet ein Zwangs-Pferdemarkt in Zgierz auf der Chaussee nach Strykow statt. Die Vor-

W in Kommunikation postowej dozwolonym jest: wewnątrz Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego język niemiecki i polski, w komunikacji z okręgiem Naczelnego Dowództwa na Wschodzie i Jenerał-Gubernatorstwem Belgradu i Cetynji tylko język niemiecki, w komunikacji z Państwem Niemieckim, Austro-Węgierskim, Bośnią, Hercegowiną i Wojennym Jenerał-Gubernatorstwem Lublina, niemiecki, węgierski, na kartach pocztowych również polski, w komunikacji z Luksemburgiem język niemiecki i węgierski.

Przekazy pocztowe nie mogą zawierać żadnych piśmiennych doniesień.

Na każdej posyłce winien być adres wysyłającego, na listach zaś takowy musi być umieszczony osobno na kopercie i na liście.

Tutejsze Towarzystwo Pożyczkowo Oszczędnościowe zwołuje w niedzielę, dnia 25. b. m. do Sali Tow. „Lutnia“ Ogólne roczne zebranie członków.

Porządek dzienny: 1) Wybór przewodniczącego; 2) Odczytanie protokołu z ostatniego ogólnego zebrania; 3) Sprawozdanie za XV okres działalności Towarzystwa i zatwierdzenie takowego; 4) Odczytanie protokołu komisji rewizyjnej; 5) Wybór 2 członków rady; 6) Wybór członka zarządu; 7) Wybór zastępcy członka zarządu; 8) Wybór 3 członków komisji rewizyjnej; 9) Budżet na rok 1917.

W razie nieprzybycia ostatecznej ilości członków w wyżej naznaczony dzień, zebranie odbędzie się dnia 1. Kwietnia r. b. o godzinie 3 po południu w tym że samym lokalu i z tym samym porządkiem dziennym, bez względu na ilość obecnych.

W niedzielę dnia 18 b. m. o godzinie 2 $\frac{1}{2}$ po południu odbędzie się w sali Tow. „Lutnia“ Ogólne zebranie Tow. Spoż. „Zgoda“.

Porządek dzienny: 1) Zagajenie zebrania przez wiceprezesa; 2) Wybór przewodniczącego, sekretarza i 2 asesorów; 3) odczytanie protokołu z ostatniego ogólnego zebrania; 4) Odczytanie protokołu komisji rewizyjnej; 5) Sprawozdanie zarządu za ubiegłe 3 lata; 6) Zatwierdzenie sprawozdania; 7) Podział zysków; 8) Zatwierdzenie budżetu na rok 1917; 9) Wnioski zarządu, dotyczące kapitału; 10) Wybór członków zarządu i ich zastępców; 11) Wybór komisji rewizyjnej i ich zastępców; 12) Wybór komisji nadzorczej; 13) wolne wnioski.

W razie nieprzybycia dostatecznej ilości członków w wyżej naznaczony dzień, zebranie odbędzie się dnia 25 marca r. b. o godzinie 2 $\frac{1}{2}$ w tym że samym lokalu i z tym samym porządkiem dziennym, bez względu na ilość obecnych.

Ogłoszenie.

Niniejszym rozporządza się wszystkim tym osobom, którzy są w posiadaniu wszelkiego rodzaju rzeczy wojskowych (marki rozpoznawcze, książki żołdu, paszport i inne) zabitych żołnierzy niemieckich lub nieprzyjacielskich, niezwłocznie, najpóźniej do 28 b. m. do magistratu oddać.

Rozporządzenie to rozciąga się na przedsiębiorstwa przewozowe, grabarzy, jak również na tych właścicieli domów, w pomieszczeniach, których były szpitale lub miejsca opatrunkowe.

Zgierz, dnia 16 Marca 1917 r.

1 Burmistrz
Lober
Kapitan.

Ogłoszenie.

Właścicielom lnu niniejszym rozporządzam znajdującą się w ich posiadaniu słomę lnianą do 20 b. m. dostarczyć do Centrali zbioru lnu, ulica Dzielną 20.

Po dniu 20 b. m. odbędzie się rewizja i znaleziona wtedy słoma lniana będzie bez żadnego odszkodowania zarekwirowaną, prócz tego na właścicieli tych nałożona będzie kara pieniężna.

Zgierz, dnia 15 marca 1917 roku.

1 Burmistrz
Lober.
Kapitan.

Obwieszczenie.

Targ koński w Zgierz.

W poniedziałek, dnia 19 marca 1917 roku odbędzie się targ koński przymusowy w Zgierz na szosie do Strykowa.

führung beginnt morgens um 7 Uhr. An diesem Markttag sind sämtliche Pferde von 2 Jahren aufwärts vorzuführen. Die Pferde sind mit Halfter und Trense, aber ohne Geschirr, vorzuführen. Auch kranke Pferde—ausser rotzranke Pferde—sind vorzuführen.

Es führen vor die Gemeinden: Lućmierz, Nakielnica, Łagiewniki, Radogoszcz, Stadt Zgierz aus dem Kreise Lodz und die Gemeinde Biała und Dobra aus dem Kreise Brzeziny.

Das Nichtvorführen der Pferde wird streng bestraft.

Lodz, den 27. Februar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Polizei-Präsident
J. V. Kessel.

Bekanntmachung.

Zufolge Verfügung des Kaiserlich Deutschen Polizei-Präsidenten, Lodz, findet in der Stadt Zgierz bis zum 31. d. Mts. eine Nachimpfung derjenigen Personen statt, die bisher noch nicht gegen Pocken geimpft worden sind.

Die Impfungen werden unentgeltlich im Krankenhause Kernbaum, Herrenstrasse, täglich von 9—12 Uhr mittags und von 3—6 Uhr abends vorgenommen.

Zu der Impfung ist der deutsche Pass zur Abstempelung mitzubringen.

Nach dem 31. März d. Js. werden Prüfungen vorgenommen werden, ob bei allen Einwohnern die Schutzpockenimpfung erfolgt ist oder nicht. Alle Personen, welche sich über die erfolgte Impfung nicht einwandfrei werden ausweisen können, werden unnachsichtlich zur Anzeige gebracht, damit ihre Bestrafung erfolgen kann.

Zgierz, den 15. März 1917.

Der 1. Bürgermeister
Lober
Hauptmann.

Bekanntmachung.

Die Landbesitzer in der Stadtgemarkung Zgierz mache ich hiermit darauf aufmerksam, dass bei der kommenden Frühjahrsbestellung kein Fuss breit Landes brach oder ungenützt liegen gelassen werden darf. Der Eigentümer oder Pächter muss auch die kleinste Fläche Landes bestellen, wenn er sich nicht einer hohen Bestrafung aussetzen will.

Wer sein Land nicht selbst bestellen will, hat dies sofort beim Beeteausschuss, Schlammstr. 14 zu melden, der es dann an Bewerbern zum Bebauen mit Gemüse oder Kartoffeln abgeben wird.

Zgierz, den 8. März 1917.

Der 1. Bürgermeister
Lober
Hauptmann.

Bekanntmachung.

Zur Veranlagung der Wohnungssteuer für das Jahr 1917 ist es erforderlich, die in der Zeit vom 16. Juni 1916 bis 15. Januar 1917 unter den Wohnungsinhabern der Stadt Zgierz eingetretenen Aenderungen festzustellen.

Zu diesem Zwecke fordere ich hiermit die Hausbesitzer in der Altstadt auf, nach folgendem Verteilungsplan im Stadthause, oberer Sitzungssaal, zu erscheinen:

Die Hausbesitzer der Hypothekennummern:
von 1—50 am Montag, den 19. März von 9—12 Uhr mittags,
" 50—100 " " " " " " 3—6 " nachm.
" 100—150 " Dienstag, " 20. " " " 9—12 " mittags,
" 150—200 " " " " " " 3—6 " nachm.
" 200—250 " Mittwoch, " 21. " " " 9—12 " mittags,
" 250—300 " " " " " " 3—6 " nachm.
" 300—350 " Donnerstag, 22. " " " 9—12 " mittags,
" 350—400 " " " " " " 3—6 " nachm.
" 400—450 " Freitag, " 23. " " " 9—12 " mittags,
" 450—500 " " " " " " 3—6 " nachm.
" 500—550 " Sonnabend, 24. " " " 9—12 " mittags,
" 550—600 " " " " " " 3—6 " nachm.
" 600—700 " Montag, " 26. " " " 9—12 " mittags,
" 700—und weitere Nr. Nr. am Dienstag, den 27. März von 9 Uhr morgens bis 6 Uhr abends.

Diejenigen Hausbesitzer, welche an den ihnen zufallenden Tage nicht erscheinen, werden in eine Ordnungsstrafe genommen.

Zgierz, d. 16. März 1917.

Der 1. Bürgermeister
Lober
Hauptmann.

Targ koński rozpoczyna się o godzinie 7 rano. W tym dniu targowym należy przyprowadzić wszystkie konie w wieku od 2 lat. Konie winny być przyprowadzone w uzdzienicy i trenzli, ale bez uprzęży. Również konie chore — prócz chorych na nosaciznę.

Następujące gminy przyprowadzają konie swoje: Lućmierz, Nakielnica, Łagiewniki, Radogoszcz, miasto Zgierz z powiatu Łódzkiego oraz gminy Biała i Dobra z powiatu Brzezińskiego.

Nieprzyprowadzenie koni będzie surowo karane.

Łódź, dnia 27 lutego 1917 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
w z. von Kessel.

Ogłoszenie.

Na mocy rozporządzenia Cesarsko-Niemieckiego Prezydium Policji w Łodzi, odbędzie się w Zgierzu, dnia 31 b. m. szczepienie ospy, tym osobom, które dotychczas nie były szczepione.

Szczepienie uskuteczniane będzie bezpłatnie w szpitalu, dom Kernbauma ul. Pańska, codziennie od godziny 9—12 w południe i od godziny 3—6 po południu.

Przy szczepieniu niezbędny jest paszport niemiecki do ostemplowania.

Po 31 marca r. b. odbędzie się sprawdzenie, czy wszyscy mieszkańcy mają szczepioną ospę.

Wszyscy, którzy nie będą mogli po uskutecznionym szczepieniu wykazać takowe, niezwłocznie będą pociągnięci do spisania z nich protokołu, następnie karani.

Zgierz, dnia 15 marca 1917 r.

1 Burmistrz
Lober
Kapitan.

Ogłoszenie

Właścicielom roli w Zgierzu niniejszym zwraca się uwagę, że przy przyszłej uprawie roli ani stopa ziemi nie może leżyć odłogiem. Właściciele, jak również dzierżawcy, by uniknąć surowej kary, obowiązani są najmniejszą przestrzeń ziemi uprawić.

Kto swego gruntu nie może sam uprawić, musi niezwłocznie zameldować o tem sekcji zagonkowej, ul. Błotna № 14, która wydzierżawi takowe pod uprawę jarzyn i kartofli.

Zgierz, dnia 8 marca 1917 r.

1 Burmistrz
Lober
Kapitan.

Ogłoszenie.

W celu uregulowania podatku mieszkaniowego za rok 1917 niezbędnym jest ustalić zmiany, jakie zaszły pomiędzy mieszkańcami Zgierza, począwszy od dnia 16-go czerwca 1916 r. do dnia 15 stycznia 1917 roku.

Do tego celu wzywam właścicieli domów ze starego miasta przybyć do ratusza, sali posiedzeń podług następującego porządku.

Właściciele domów podług numerów hipotecznych:
od 1—50 w poniedziałek, d. 19 marca od godz. 9—12 rano
" 50—100 " " " " " 19 " " " 3—6 popoł.
" 100—150 we wtorek " 20 " " " 9—12 rano
" 150—200 " " " " " 20 " " " 3—6 popoł.
" 200—250 w środę " 21 " " " 9—12 rano
" 250—300 " " " " " 21 " " " 3—6 popoł.
" 300—350 w czwartek " 22 " " " 9—12 rano
" 350—400 " " " " " 22 " " " 3—6 popoł.
" 400—450 w piątek " 23 " " " 9—12 rano
" 450—500 " " " " " 23 " " " 3—6 popoł.
" 500—550 w sobotę " 24 " " " 9—12 rano
" 550—600 " " " " " 24 " " " 3—6 popoł.
" 600—700 w poniedziałek " 26 " " " 9—12 rano
" 700 i dalsze we wtorek, dnia 27 marca od godziny 9 rano do 6 po południu.

Ci właściciele domów, którzy we właściwe dni nie przybędą, będą karani.

Zgierz, dnia 16 marca 1917 r.

1 Burmistrz
Lober
Kapitan.

Arbeiter u. Arbeiterinnen!

Zur Feldbestellung in diesem Frühjahr werden schon jetzt Arbeitskräfte in grosser Anzahl gesucht. Bei den Arbeiterzentralbüros, die in den einzelnen Kreisen eingerichtet sind, liegen Verträge von allen Provinzen Deutschlands aus. Soweit Arbeitsgelegenheit im Königreich Polen selbst vorhanden ist, wird auch diese dort bekannt gegeben.

Den Arbeitern und Arbeiterinnen wird dringend empfohlen, sich selbst schon jetzt Arbeitsgelegenheit zu verschaffen und die hier gebotene Gelegenheit auszunutzen.

Den Arbeitssuchenden werden zweierlei Löhne und Deputatbezüge zur Auswahl geboten:

I.	bis 15. März	v. 16. März bis 15. Nov. 1917.	Ernte— 5 Woch.	v. 16. Nov. ab
Männer und starke Burschen .	M. 1,90	M. 2,20	M. 2,50	M. 1,90
Frauen, Mädchen u. Burschen	„ 1,40	„ 1,60	„ 1,90	„ 1,40

Hierzu an Deputat pro Person und Woche:

30 Pfd. Kartoffeln, 7 Lit. Magermilch oder 3 $\frac{1}{2}$ Lit. Vollmilch oder süsser Milchkaffee, $\frac{1}{2}$ Pfd. Mehl, 3 Pfd. Brot, 2 Pfd. Graupen, Gries oder Grütze, oder 1 Pfd. Hülsenfrüchte, $\frac{1}{2}$ Pfd. Fleisch, 1 Pfd. Zucker und $\frac{1}{2}$ Pfd. Salz.

II.	bis 15. März	v. 16. März bis 15. Nov. 1917.	Ernte— 5 Woch.	v. 16. Nov. ab
Männer und starke Burschen .	M. 1,00	M. 1,30	M. 1,70	M. 1,00
Frauen, Mädchen u. Burschen	„ 0,80	„ 1,10	„ 1,50	„ 0,80

Hierzu an Deputat pro Person und Woche:

1 Pfd. Gerstengraupen, 1 Pfd. Hülsenfrüchte, 1 Pfd. Schweinefett, 1 Pfd. Fleisch, 25 Pfd. Kartoffeln, 7 Lit. Magermilch oder 3 $\frac{1}{2}$ Lit. Vollmilch oder süsser Milchkaffee, $\frac{1}{2}$ Pfd. Salz, 10 Pfd. Brot die Männer, 8 Pfd. Brot die Frauen und Burschen 1 Pfd. Mehl.

Ist eine oder die andere Art beider Deputate nicht beschaffbar, oder darf sie in der angegebenen Höhe nicht verabfolgt werden, so müssen die Arbeitgeber andere gleichwertige Naturalien beschaffen, oder den Wert nach den jeweiligen Marktpreisen in bar an die Arbeiter zahlen.

Für Fabriken, Ziegeleien und Grubenbetriebe werden ausserdem Arbeitskräfte in grosser Anzahl bei hohem Lohn und ausreichender Verpflegung sofort gesucht.

Die Annahme der Arbeiter erfolgt in:

Zgierz — Pabianice
bei der Arbeiterzentrale.

Robotnicy i Robotnice!

Do uprawy roli na tegoroczną wiosnę poszukuje się już teraz wielkiej ilości sił roboczych. W biurach robotniczych, które są urządzone w poszczególnych powiatach, znajdują się kontrakty robotnicze ze wszystkich Prowincji Niemieckich. Do biur powyższych zgłaszać się też będą z zapotrzebowaniami sił roboczych dla Królestwa Polskiego.

Poleca się usilnie robotnikom i robotnicom już teraz starać się o odpowiednią pracę i wykorzystać okazję, która się niniejszym nadarza.

Poszukującym pracy daje się do wyboru dwojakiego rodzaju wynagrodzenie i ordynarja:

I.	do 15 marca	od 16 marca do 15 listop. 1917 r.	Żniwa 5 tygod.	od 16 listop.
Mężczyźni i silni chłopcy . .	M. 1,90	M. 2,20	M. 2,50	M. 1,90
Kobiety, dziewczęta i chłopcy	„ 1,40	„ 1,60	„ 1,90	„ 1,40

Przytem tygodniowy wikt dla każdej osoby:

30 f. kartofli, 7 kwart mleka zbieranego lub 3 $\frac{1}{2}$ — niezbieganego, lub też słodką kawę mleczną, $\frac{1}{2}$ f. mąki, 3 f. chleba, 2 f. krup, manny lub kaszy, albo 1 f. grochu, $\frac{1}{2}$ f. mięsa, 1 f. cukru i $\frac{1}{2}$ f. soli.

II.	do 15 marca	od 16 marca do 15 listop. 1917 r.	Żniwa 5 tygod.	od 16 listop.
Mężczyźni i silni chłopcy . .	M. 1,80	M. 1,30	M. 1,70	M. 1,00
Kobiety, dziewczęta i chłopcy	„ 0,80	„ 1,10	„ 1,50	„ 0,80

Przytem tygodniowy wikt dla każdej osoby:

1 f. krup jęczmiennych, 1 f. grochu lub fasoli, 1 f. tłuszczu świńskiego, 1 f. mięsa, 25 f. kartofli, 7 kwart mleka zbieranego lub 3 $\frac{1}{2}$ — niezbieganego, albo też słodką kawę mleczną, $\frac{1}{2}$ f. soli, 10 f. chleba dla mężczyzn, a 8 f. chleba dla kobiet i chłopców, 1 f. mąki.

W razie gdyby którykolwiek z wyżej wymienionych artykułów żywności nie mógł być częściowo lub też całkowicie dostarczony i wydzielony — musi on być przez pracodawcę zastąpiony innym, równoznacznym, lub też wypłaconą robotnikowi wartość owego artykułu, podług cen rynkowych.

Oprócz tego poszukuje się wielkiej ilości robotników do fabryk, cegielni i kopalni węgla za dobrym wynagrodzeniem i całkowitem, wystarczającym utrzymaniem.

Zapisy robotników przyjmują się:

w Zgierz i w Pabjanicach
w Centrali Robotniczej.

Frauen und Mädchen

kräftig und gesund, für Spargelplantagen in Deutschland werden bei ausgezeichneten Bedingungen und guten Löhnen sofort gesucht.

Meldungen in der Arbeiterzentralen:

Pabianice, Lask und Zgierz.

Silne i zdrowe

kobiety i dziewczęta

potrzebne są do robót przy plantacji szparagów w Niemczech.

Warunki bardzo dogodne — zarobki dobre.

Zgłoszenia przyjmują centrale robotnicze:

w Pabjanicach, Łasku i Zgierz.

Ein deutscher Pass auf den Namen Jungnick Max ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Szalowska Stefania Leonard ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Katz Taube ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Nalej Bronislaw ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Maks Jungnicka został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Paszport niemiecki na imię Stefani Szalowskiej został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Paszport niemiecki na imię Taube Katz został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.

Paszport niemiecki na imię Bronisława Nalej został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.